

H006444.03

116415 DN 15 Ø 15

116420 DN 20 Ø 22

116441 DN 15 1/2" F

116451 DN 20 3/4" F

116440 DN 15 1/2" F

116450 DN 20 3/4" F

116010



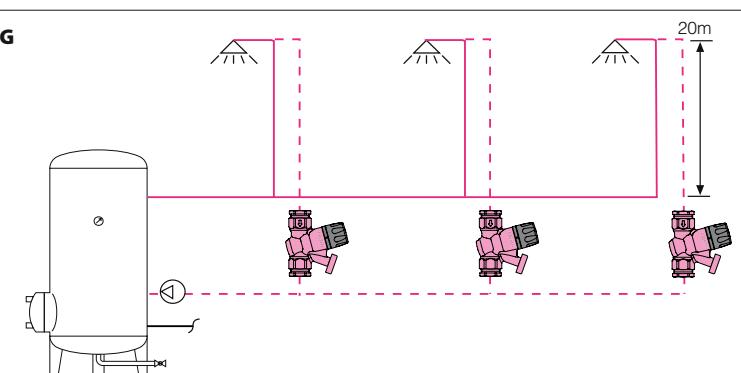
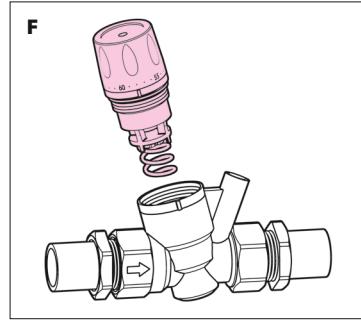
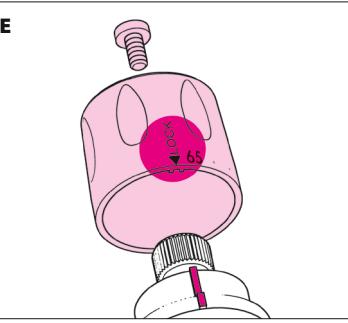
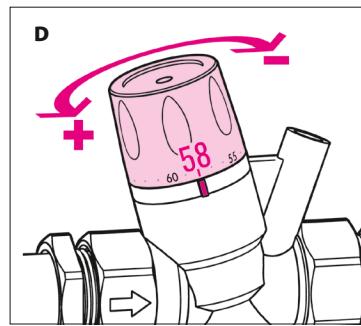
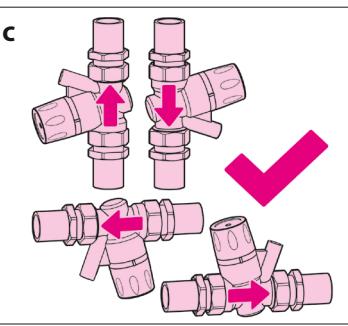
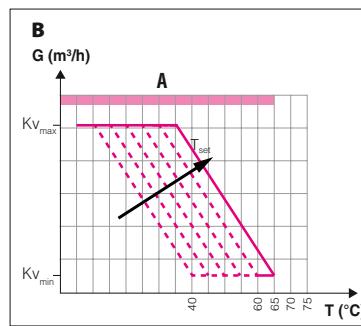
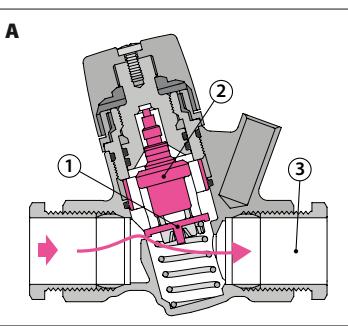
ITALIANO I

ENGLISH EN

DEUTSCH DE

ESPAÑOL ES

PORTUGUÊS PT



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto.

Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito www.caleffi.com

REGOLATORE TERMOSTATICO PER CIRCUITI DI RICIRCOLO ACQUA CALDA SANITARIA

Avvertenze

Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo significa:

ATTENZIONE! UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLO!

Sicurezza

È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specifico in confezione.

LEASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTENTE

DISPOSE OF THE PRODUCT IN COMPLIANCE WITH CURRENT LEGISLATION

Funzione

Il regolatore termostatico, inserito in ogni ramo di ritorno del circuito di ricircolo, mantiene in modo automatico la temperatura impostata. Esso, mediante l'azione di una specifica cartuccia termostatica interna, modula la portata di fluido in funzione della temperatura dell'acqua in ingresso. Quando la temperatura dell'acqua si avvicina al valore impostato, l'otturatore riduce progressivamente il passaggio. In questo modo la portata di fluido spinta dalla pompa di ricircolo si distribuisce sulle altre parti della rete, realizzando un effettivo bilanciamento termico automatico.

Caratteristiche tecniche

Materiali

Coppia: lega antidezincificazione CR EN 12165 CW724R

Cartuccia regolabile:

Tenute idrauliche:

Manopola regolazione:

Molle:

Attacchi:

Pozetto porta termometro/sonda:

Coppia minima di serraggio:

raccordo a compressione (rame crudo):

Prestazioni:

Kv max (m³/h):

Kv min (m³/h):

Kv (At = SK) (m³/h):

Pressione max di esercizio:

Pressione max differenziale:

Campo di temperatura di regolazione:

Taratura di fabbrica:

Temperatura massima di ingresso:

Termostato cod. 116010

Scala 0-80 °C

Ø 40 mm

Certificazioni

Il regolatore termostatico codice 1164.. è certificato WRAS - KIWA UK.

Funzione (fig. B)

Funzione A

On reaching the set temperature, the obturator (1), governed by the thermostatic sensor (2), modulates the closure of the hot water outlet (3), thereby aiding circulation towards the other connected circuits. If the temperature decreases, there is the opposite action and the passage reopens, so as to ensure that all the branches of the system reach the required temperature. The characteristic curve of the valve is shown in fig. B, curve A.

The regulator can be equipped with a temperature gauge for measuring and controlling the temperature of the hot water in the circuit, code 116010.

The temperature gauge pocket can also be used for inserting a special immersion probe for remote control of the actual temperature.

Installation (fig. C)

Before fitting the thermostatic regulator, the pipes must be flushed to ensure that none of the impurities in circulation will reduce its performance. We recommend always installing strainers of sufficient capacity at the inlet from the water mains. The thermostatic regulator can be fitted in any position, vertical or horizontal, by respecting the flow direction indicated by the arrow on the valve body. The thermostatic regulator must be installed in a position of safety, either vertical or horizontal, respecting the flow direction indicated by the arrow on the valve body. The thermostatic regulator must be installed according to the diagrams given in this manual. It must be installed in such a way as to allow free access to the device, for checking operation and maintenance.

Temperature adjustment (fig. D)

The temperature is set at the desired value by turning the special knob.

The graduated scale shows the temperatures at which the indicator can be set. It is recommended to set the valve temperature at a value about 5K greater than the inlet temperature, taking into account the heat losses along the line, to limit the head required at the recirculation pump. Take care to ensure the minimum flow rate at the mixing valves in the central heating system.

Regolazione della temperatura (fig. E)

La regolazione della temperatura al valore desiderato si effettua ruotando l'apposita manopola.

La scala graduata riporta direttamente i valori di temperatura a cui può essere posizionato l'indicatore. Si consiglia di regolare la temperatura della valvola a circa 5K maggiore di quella di ingresso tenendo conto delle perdite di calore lungo la linea, per limitare la prevalenza richiesta alla pompa di ricircolo. Prestare attenzione a garantire le portate minime ai miscelatori in centrale termica.

Bloccaggio della regolazione (fig. E)

Dopo aver effettuato la regolazione, è possibile bloccare la temperatura al valore impostato utilizzando la manopola di manovra. Per eseguire tale operazione, occorre svitare la vite di ferro situata sulla parte superiore della manopola, sfilarla e riposizionarla in modo che il riferimento interno si incastri con la sorgente sulla ghiera portamanopola.

Attenzione utilizzando questo blocco viene perso il riferimento dell'indicazione dei valori di temperatura sulla manopola. Per ripristinarlo, svitare completamente il vitone di regolazione in senso antiorario, fino a battuta. Riposizionare la manopola sul valore MAX. Riavvitare la vite di blocco.

Manutenzione (fig. F)

La cartuccia può essere rimossa dal corpo valvola per eventuale controllo, pulizia o sostituzione (ad impianto freddo o scarico).

Schemi applicativi (fig. G-H)

La cartuccia può essere rimossa dal corpo valvola per eventuale controllo, pulizia o sostituzione (ad impianto freddo o scarico).

Application diagrams (fig. G-H)

La cartuccia può essere rimossa dal corpo valvola per eventuale controllo, pulizia o sostituzione (ad impianto freddo o scarico).

Anwendungsdiagramme (Abb. G-H)

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

Thank you for choosing our product.

Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com

THERMOSTATIC REGULATOR FOR DOMESTIC HOT WATER RECIRCULATION CIRCUITS

Warnings

The following instructions must be read and understood before installing and servicing the product. The symbol means:

CAUTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

Safety

The safety instructions provided in the specific document supplied MUST be observed.

LEAVES THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER

DISEGNA IL PRODOTTO IN CONFORMITÀ CON LA LEGGE SULLA SICUREZZA

Function

The thermostatic regulator, installed on each return branch of the circulation circuit, automatically maintains the set temperature. This device modulates the medium flow rate in accordance with the water inlet temperature by means of the action of a dedicated internal thermostatic cartridge. When the water temperature approaches the set value, the obturator progressively reduces the passage. The medium flow rate supplied by the recirculation pump is thus distributed to the other network branches, resulting in effective automatic thermal balancing.

Technical specifications

Materials

Body: dezincification resistant alloy CR EN 12165 CW724R

Adjustable cartridge: PSU

Hydraulic seals: EPDM

Adjustment knob: ABS

Springs: stainless steel EN 10270-3 (AISI 302)

Connection: Ø 15 (DN 15) - Ø 22 (DN 20) (EN 10226-1)

Thermometer/probe pocket: Ø 10 mm

Minimum tightening torque: 50 N·m

compression fitting (hard copper):

Performance

Kv max (m³/h):

Kv min (m³/h):

Kv (At = SK) (m³/h):

Max. working pressure:

Max. differential pressure:

Adjustment temperature range:

Factory setting:

Maximum inlet temperature:

Temperature gauge code 116010

Scale 0-80 °C

Ø 40 mm

Certification

The thermostatic regulator code 1164.. is certified to WRAS - KIWA UK.

Funzione (fig. B)

Funzione A

On reaching the set temperature, the obturator (1), governed by the thermostatic sensor (2), modulates the closure of the hot water outlet (3), thereby aiding circulation towards the other connected circuits. If the temperature decreases, there is the opposite action and the passage reopens, so as to ensure that all the branches of the system reach the required temperature. The characteristic curve of the valve is shown in fig. B, curve A.

The regulator can be equipped with a temperature gauge for measuring and controlling the temperature of the hot water in the circuit, code 116010.

The temperature gauge pocket can also be used for inserting a special immersion probe for remote control of the actual temperature.

Installation (fig. C)

Before fitting the thermostatic regulator, the pipes must be flushed to ensure that none of the impurities in circulation will reduce its performance. We recommend always installing strainers of sufficient capacity at the inlet from the water mains. The thermostatic regulator can be fitted in any position, vertical or horizontal, by respecting the flow direction indicated by the arrow on the valve body. The thermostatic regulator must be installed in a position of safety, either vertical or horizontal, respecting the flow direction indicated by the arrow on the valve body. The thermostatic regulator must be installed according to the diagrams given in this manual. It must be installed in such a way as to allow free access to the device, for checking operation and maintenance.

Temperature adjustment (fig. D)

The temperature is set at the desired value by turning the special knob.

The graduated scale shows the temperatures at which the indicator can be set. It is recommended to set the valve temperature at a value about 5K greater than the inlet temperature, taking into account the heat losses along the line, to limit the head required at the recirculation pump. Take care to ensure the minimum flow rate at the mixing valves in the central heating system.

Regolazione della temperatura (fig. E)

La regolazione della temperatura al valore desiderato si effettua ruotando l'apposita manopola.

La scala graduata riporta direttamente i valori di temperatura a cui può essere posizionato l'indicatore. Si consiglia di regolare la temperatura della valvola a circa 5K maggiore di quella di ingresso tenendo conto delle perdite di calore lungo la linea, per limitare la prevalenza richiesta alla pompa di ricircolo. Prestare attenzione a garantire le portate minime ai miscelatori in centrale termica.

Bloccaggio della regolazione (fig. E)